



**VERORDNUNG  
ÜBER DIE VERWENDUNG  
DES WAPPENS  
UND DES BANNERS  
DER GEMEINDE PFITSCH**

**REGOLAMENTO  
SULL'USO  
DELLO STEMMA  
E DEL GONFALONE  
DEL COMUNE DI VAL DI VIZZE**

## **INHALTSVERZEICHNIS**

<u>Artikel 1 - Gegenstand der Verordnung.....</u>	<u>3</u>
<u>Artikel 2 - Wappen der Gemeinde.....</u>	<u>3</u>
<u>Artikel 3 - Amtlicher Gebrauch des Wappens.....</u>	<u>3</u>
<u>Artikel 4 - Erlaubte Verwendung.....</u>	<u>3</u>
<u>Artikel 5 - Genehmigung für die Verwendung.....</u>	<u>4</u>
<u>Artikel 6 - Erteilung und Widerruf der Genehmigung</u>	<u>4</u>
<u>Artikel 7 - Rechtsmittel.....</u>	<u>5</u>
<u>Artikel 8 - Sanktionen.....</u>	<u>5</u>
<u>Artikel 9 - Gebrauch des Banners.....</u>	<u>6</u>
<u>Artikel 10 - Inkrafttreten.....</u>	<u>6</u>

## **INDICE**

<u>Articolo 1 - Oggetto del regolamento.....</u>	<u>3</u>
<u>Articolo 2 - Stemma del comune.....</u>	<u>3</u>
<u>Articolo 3 - Uso ufficiale dello stemma.....</u>	<u>3</u>
<u>Articolo 4 - Uso consentito.....</u>	<u>3</u>
<u>Articolo 5 - Concessione in uso.....</u>	<u>4</u>
<u>Articolo 6 - Concessione e revoca dell'autorizzazio- ne.....</u>	<u>4</u>
<u>Articolo 7 - Modalità d'impugnazione.....</u>	<u>5</u>
<u>Articolo 8 - Sanzioni.....</u>	<u>5</u>
<u>Articolo 9 - Uso del gonfalone.....</u>	<u>6</u>
<u>Articolo 10 - Entrata in vigore.....</u>	<u>6</u>

### **Artikel 1 - Gegenstand der Verordnung**

- 1) *Mit dieser Verordnung regelt die Gemeinde, gemäß Artikel 6 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005 Nr. 3/L, die Führung des eigenen Wappens.*

### **Artikel 2 - Wappen der Gemeinde**

- 1) *Das Wappen der Gemeinde Pfitsch ist mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 20. Mai 1969 Nr. 1173/A, veröffentlicht im Amtsblatt der Region am 17. Juni 1969 Nr. 25, mit folgenden Merkmalen genehmigt:  
"Schild geteilt von Schwarz und Grün: Oben eine natürliche aufrechte Bergkristalldrüse mit drei gespreizten Kristallen. Unten ein aufrechtes, silbernes Hufeisen".*

### **Artikel 3 - Amtlicher Gebrauch des Wappens**

- 1) *Das Recht auf die offizielle Führung des Gemeindewappens gebührt allen Ämtern, Dienststellen, Anstalten und Einrichtungen der Gemeinde.*
- 2) *Einfachheitshalber, und ohne Anspruch auf Vollständigkeit, wird das Wappen der Gemeinde Pfitsch unter anderem wiedergegeben:*
  - a) *auf den Verwaltungsakten (auch in digitaler Form), Urkunden, Einladungen und dem Amtspapier der Gemeinde;*
  - b) *auf den Plakaten und den Schriftstücken für Veranstaltungen, die von der Gemeinde selbst durchgeführt werden;*
  - c) *auf den Hinweisschildern oder -tafeln in oder an den Dienstgebäuden der Gemeinde;*
  - d) *auf den Dienstkleidungen des Gemeindepersonals, sowie auf Plaketten, Pokalen, Medaillen und anderen für Repräsentationszwecke hergestellten Gegenständen;*
  - e) *auf den Kraftfahrzeugen, die Eigentum der Gemeinde und für den öffentlichen Dienst bestimmt sind.*

### **Artikel 4 - Erlaubte Verwendung**

### **Articolo 1 - Oggetto del regolamento**

- 1) *Con il presente regolamento il comune disciplina, ai sensi articolo 6 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con Decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005 n. 3/L, l'uso del proprio stemma e del proprio gonfalone.*

### **Articolo 2 - Stemma del comune**

- 1) *Lo stemma comunale del Comune di Val di Vizze è stato concesso con Decreto del Presidente della Giunta Regionale 20 maggio 1969 n. 1173/A, pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione del 17 giugno 1969 n. 25, avente le seguenti caratteristiche:  
"Troncato di nero e verde: il primo alla drusa di cristallo di roccia a tre punte divergenti al naturale; il secondo al ferro di cavallo d'argento".*

### **Articolo 3 - Uso ufficiale dello stemma**

- 1) *Il diritto per l'uso ufficiale dello stemma comunale spetta a tutti gli uffici, servizi, istituti e istituzioni del comune.*
- 2) *A titolo esemplificativo, e non limitativo, lo stemma del Comune di Val di Vizze viene riprodotto:*
  - a) *sugli atti amministrativi (anche in forma digitale), su diplomi, inviti e sulla carta intestata del comune;*
  - b) *sui manifesti, sugli atti e documenti riguardanti manifestazioni promosse direttamente dal comune;*
  - c) *sulle insegne o targhe murali nelle sedi di uffici comunali;*
  - d) *sugli indumenti in dotazione al personale comunale, così come sulle targhe, coppe, medaglie ed altri oggetti predisposti per ragioni di rappresentanza;*
  - e) *su automezzi di proprietà comunale ed adibiti a servizi pubblici.*

### **Articolo 4 - Uso consentito**

- 1) *Allen Körperschaften und Vereinigungen an denen die Gemeinde in irgendeiner Form beteiligt ist, steht das Recht auf Verwendung des Gemeindewappens zu, sofern dies vom Gemeindeausschuss nicht ausdrücklich untersagt wird.*
- 2) *Anderen Körperschaften und Vereinigungen steht ein solches Recht nur vorbehaltlich der Genehmigung für die Verwendung gemäß nachfolgendem Artikel zu. Eine Umgehung dieser Vorschrift durch die Verwendung von Zeichen, die dem Wappen ähnlich sind und mit diesem daher verwechselt werden könnten, ist nicht erlaubt.*

#### **Artikel 5 - Genehmigung für die Verwendung**

- 1) *Die Wiedergabe und die Verbreitung des Gemeindewappens auf Drucksachen, Plakaten, Veröffentlichungen und anderen Gegenständen durch Körperschaften und Vereinigungen, die im Gemeindegebiet tätig sind, bedarf der Genehmigung von Seiten des Gemeindeausschusses.*
- 2) *Die Genehmigung kann Körperschaften und Vereinigungen erteilt werden, die:*
  - a) *ihre Tätigkeit vorwiegend im Gemeindegebiet ausüben, bzw. übergemeindlich tätig sind;*
  - b) *dabei keine Gewinnabsichten verfolgen;*
  - c) *ausschließlich soziale, kulturelle, sportliche, wirtschaftsfördernde oder gesellschaftspolitische Ziele verfolgen;*
  - d) *oder sich mit Diensten bzw. Aktionen zum Wohle der Gemeinde bzw. der dörflichen Gemeinschaft verdient gemacht haben.*
- 3) *Die Genehmigung kann auch für einzelne Veranstaltungen erteilt werden, die unter der Schirmherrschaft der Gemeinde stattfinden oder von besonderem Wert für die Gemeinde sind.*

#### **Artikel 6 - Erteilung und Widerruf der Genehmigung**

- 1) *Der gesetzliche Vertreter der Körperschaft oder des Vereins, welche um die Benutzungsgenehmigung des Gemeindewappens ansucht, muss ein schriftliches Gesuch bei der Gemeinde hinterlegen und dabei über die Bedingungen für den Erhalt gemäß vorherigem Artikel 5 berich-*

- 1) *Spetta il diritto dell'uso dello stemma del comune a tutti gli enti ed associazioni ai quali il comune partecipa in qualsiasi forma, a meno che questo non venga espressamente vietato dalla giunta comunale.*
- 2) *Ad altri enti ed associazioni spetta tale facoltà soltanto previa autorizzazione rilasciata ai sensi dell'articolo seguente. È parimenti proibito l'utilizzo di simboli simili, che possano essere confusi con lo stemma, nell'intento di eludere la presente disposizione.*

#### **Articolo 5 - Concessione in uso**

- 1) *Necessita l'autorizzazione della giunta comunale la riproduzione e la divulgazione dello stemma comunale su stampati, manifesti, pubblicazioni e altri oggetti prodotti da enti ed associazioni operanti nel territorio comunale.*
- 2) *L'autorizzazione può essere rilasciata ad enti ed associazioni che:*
  - a) *svolgono la loro attività prevalentemente sul territorio comunale risp. attivi anche oltre i confini comunali;*
  - b) *non perseguono fini di lucro;*
  - c) *perseguono finalità sociali, culturali, sportive, di sviluppo economico o politico-sociali;*
  - d) *oppure si siano distinti per attività risp. iniziative a favore del comune ossia della collettività locale.*
- 3) *L'autorizzazione può essere concessa anche per singole manifestazioni con il patrocinio del comune oppure che risultino di grande interesse per il comune.*

#### **Articolo 6 - Concessione e revoca dell'autorizzazione**

- 1) *Il legale rappresentante dell'ente o associazione che intende ottenere la concessione in uso dello stemma comunale deve presentare domanda scritta al comune accompagnata da una relazione illustrativa dell'esistenza delle condizioni di cui al precedente articolo 5.*

ten.

- 2) Die Konzession wird bei Vorliegen der Voraussetzungen laut Artikel 5 auf schriftlichen Antrag hin durch den Gemeindevausschuss erteilt.
  - 3) Im Genehmigungsakt wird das Ausmaß und die Art der Verwendung des Wappens festgelegt; neben diesen können noch zusätzliche Vorschriften vom Konzessionsnehmer für die Verwendung abverlangt werden.
  - 4) Die Erteilung der Benutzungsgenehmigung kann jederzeit vom Gemeindevausschuss mit entsprechender Begründung widerrufen werden.
  - 5) Liegen die Voraussetzungen laut Artikel 5 nicht mehr vor, gilt die Genehmigung als automatisch verfallen.
  - 6) Auf jeden Fall darf die Verwendung des Wappens der Gemeinde nicht zum Schaden gereichen.
- 2) L'autorizzazione viene concessa dalla giunta comunale su richiesta scritta qualora sussistano i requisiti di cui all'articolo 5.
  - 3) Nell'atto di concessione viene determinati la dimensione e il modo d'uso dello stemma; oltre a queste, possono essere, pretese dal concessionario per l'utilizzo anche altre prescrizioni.
  - 4) Il provvedimento di concessione può essere revocata dalla giunta comunale in qualsiasi momento con la relativa motivazione.
  - 5) Qualora vengano a mancare i requisiti di cui all'articolo 5, l'autorizzazione decade automaticamente.
  - 6) In nessun caso l'uso dello stemma del comune dovrà arrecare danni al comune.

#### **Artikel 7 - Rechtsmittel**

- 1) Gegen die Entscheidungen des Gemeindevausschusses steht dem Antragsteller ein Einspruchsrecht im Sinne der Verordnung betreffend die Einsprüche gegen Beschlüsse, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 4 vom 19. April 2007 zu.

#### **Artikel 8 - Sanktionen**

- 1) Die unbefugte Führung des Gemeindevappens wird als Verwaltungsübertretung mit einer Geldbuße geahndet, sofern nach einer Aufforderung innerhalb des gesetzten Termins die Übertretung nicht eingestellt und rückgängig gemacht wird.
- 2) Jeder, der das Wappen der Gemeinde verwendet, ohne dazu ermächtigt worden zu sein, wird mit einer Geldbuße von 1.000,00 € bestraft.
- 3) Jeder, der die im Genehmigungsakt erteilten Vorschriften nicht befolgt oder das Wappen nicht gemäß den offiziellen Merkmalen und Farben wiedergibt, wird mit einer Geldbuße von 500,00 € bestraft.
- 4) Gegenstände, auf denen das Gemeindevappen unrechtmäßig wiedergegeben ist, unterliegen der verwaltungsrechtlichen Beschlagnahme.

#### **Articolo 7 - Modalità d'impugnazione**

- 1) Contro le decisioni della giunta comunale il richiedente può proporre opposizione, ai sensi del regolamento riguardante l'opposizione a deliberazioni, approvato con delibera del consiglio comunale n. 4 del 19 aprile 2007.

#### **Articolo 8 - Sanzioni**

- 1) L'uso illecito dello stemma comunale viene sanzionato come infrazione amministrativa con un'ammenda, se entro il termine fissato l'infrazione non cessa e viene rimossa.
- 2) Chiunque usi senza autorizzazione lo stemma del comune è punito con l'ammenda di 1.000,00 €.
- 3) Chiunque non osservi le prescrizioni contenute nell'atto di concessione o riproduca lo stemma in difformità alle caratteristiche e colori ufficiali è punito con l'ammenda di 500,00 €.
- 4) Oggetti sui quali è riportato illecitamente lo stemma comunale sono soggetti a sequestro amministrativo e la giunta comunale può di-

me und der Gemeindeausschuss kann die gänzliche oder teilweise Zerstörung zu Lasten der Übertreter anordnen.

- 5) Die strafrechtlichen Sanktionen wegen Fälschung und widerrechtliche Führung des Gemeindewappens und des Banners der Gemeinde, die in den Artikeln 468 und folgende des Strafgesetzbuches vorgesehen sind, bleiben unbeschadet.

#### **Artikel 9 - Gebrauch des Banners**

- 1) Das Gemeindebanner kann zu den Begebenheiten und Umständen, welche vom Gesetz und von den Zeremonieprotokollen des Landes Südtirol, der Autonomen Region Trentino - Südtirol und des Staates vorgesehen sind und auch in den Tagen der Gemeinderatssitzungen ausgestellt werden.
- 2) Das Gemeindebanner kann nur bei besonders feierlichen Veranstaltungen und Zeremonien mit Staats-, Regional- oder Landescharakter und bei besonders wichtigen Gemeindeveranstaltungen aufgestellt werden.
- 3) Der Bürgermeister ist ermächtigt, das Gemeindebanner bei öffentlichen Veranstaltungen zum Zeichen der Teilnahme der Gemeinde Pfitsch zu entsenden, um die Veranstaltung aufzuwerten oder einem feierlichen Charakter zu verleihen.

#### **Artikel 10 - Inkrafttreten**

- 1) Die Verordnung tritt nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des Ratsbeschlusses, mit welchem die Verordnung genehmigt wird, in Kraft.
- 2) Die Verordnung wurde mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 35 vom 29.09.2011 genehmigt.

sporne la distruzione totale o parziale a carico dell'autore dell'infrazione.

- 5) Sono fatte salve le sanzioni penali per la contraffazione o l'uso abusivo dello stemma e del gonfalone del comune previste dagli articoli 468 e seguenti del codice penale.

#### **Articolo 9 - Uso del gonfalone**

- 1) Il gonfalone del comune potrà essere esposto nelle ricorrenze e circostanze previste dalla legge e dai protocolli di cerimonia della Provincia Autonoma di Bolzano, della Regione Trentino - Alto Adige e dallo stato, nei giorni di riunione del consiglio comunale.
- 2) Il gonfalone comunale può essere presente solo a manifestazioni o cerimonie di particolare solennità di carattere nazionale, regionale o provinciale ed alle manifestazioni comunali di notevole rilevanza.
- 3) Il sindaco è autorizzato ad inviare il gonfalone del comune, alle pubbliche manifestazioni in segno di adesione del Comune di Val di Vizze, nell'intento di valorizzare o solennizzare le manifestazioni stesse.

#### **Articolo 10 - Entrata in vigore**

- 1) Il presente regolamento entra in vigore allo scadere del termine di pubblicazione della delibera con cui il consiglio comunale ne approva l'adozione.
- 2) Il regolamento è stato approvato con delibera del consiglio comunale n. 35 del 29.09.2011.